

De Bloemenkrans soetra

Soetra over de Tien Grote Aspiraties van Bodhisattva Samantabhadra

Met lichaam, spraak en geest één in zuiverheid
buig ik diep om ontelbare Boeddha's aan te raken
van het verleden, heden en de toekomst
door alle werelden in de Tien Richtingen.

De kracht van de gelofte van Samantabhadra
helpt me overal aanwezig te zijn.
Waar een Boeddha is, daar ben ik.
Ik ben ontelbaar, net als de Boeddha's.

Eén stofdeeltje bevat ontelbare Boeddha's,
ieder van hen aanwezig met hun eigen gezelschap.
De kracht van mijn geloof dringt diep door
in elk atoom van alle Dharmarijken.

Ik streef ernaar de Grote Oceaan van Geluid te gebruiken
voor effectieve en prachtige woorden
die lof spreken van de Boeddha's oceanen van deugden
in het verleden, het heden en de toekomst.

Ik breng de mooiste geschenken,
slingers van de mooiste bloemen,
wierook, muziek, parfums en parasols,
alles voor het versieren van de Tathagatas en hun land.

Ik breng eten, monnikspijen en geurige bloemen,
toortsen, sandelhout, zitmatten,
de prachtigste versieringen in overvloed,
als geschenk aan de Tathagatas.

Geïnspireerd door de belofte van Samantabhadra,
geef ik mijn hart, vol diep inzicht,
met liefdevol vertrouwen in de Boeddha's van de drie Tijden,
als geschenk aan de Tathagatas van overal.

Vanaf het begin der tijden handelde ik onbekwaam
met hunkering, haat en onwetendheid
in daden van lichaam, spraak en geest.
Vastbesloten opnieuw te beginnen, toon ik berouw.

Ik verheug mij in elke deugdzaam daad
van iedereen, in elke richting,
van leerlingen en van hen die meer hoeven te leren,
van Boeddha's en Bodhisattva's.

Alle wezens die Lampen zijn voor de wereld,
en zij die net verlichting hebben bereikt,
ik vraag jullie liefdevol over ons te denken,
en het wiel van de Dharma voor ons allen te draaien.

Boeddha's en iedereen op de drempel van nirvana,
oprecht en nederig van hart, verzoek ik u
blijf bij ons hier, door de Drie Tijden heen,
voor het welbevinden van ons allen.

Nederig geef ik geschenken aan de Boeddha's met het verzoek
bij ons te blijven en alle wezens naar de andere oever te leiden.
Alle verdiensten van lofspraak en spijt betuigen
schenk ik aan het Pad van Ontwaken.

Deze verdiensten draag ik over aan de Drie Juwelen,
aan hun natuur en vorm in de Dharmarijken.
De Twee Waarheden zijn volmaakt verweven
in het Zegel van Samadhi.

De oceaan van verdiensten is eindeloos.
Ik beloof haar over te dragen en niets voor mijzelf te houden.
Als enig mens, vanwege discriminatie en vooroordeel
de Edele Leringen wil vernietigen
met hun woorden en hun daden,
mogen hun obstakels volledig verwijderd worden.

Op ieder moment omvat wijsheid de Dharmarijken,
verwelkomt allen op de plaats waar geen terugval is.
Ruimte en levende wezens zijn grenzeloos,
hetzelfde geldt voor kwellingen en gevolgen van vroegere daden.
Deze vier zijn volledig en werkelijk onmetelijk.
Zo ook is mijn geschenk van verdiensten.

Avatamsaka Sutra 36. Taisho Gereviseerde Tripitaka 279